

Հաշիվ վավերագիր

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)		[2] Մերիա		[3] Համար		
21	Հոկտեմբեր	2022 թ.			Բ		3206761460		
[4] Մատուցման ամսաթիվը					ՀՀ գրավոր հաշիվ վավերագրի				
21	Հոկտեմբեր	2022 թ.			Մերիա		Համար		
					ՀՀ գրավոր հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ				
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ		[6] Համար				
			8 Փետրվար, 2022 թ.		Թարգմանական ծառայությունների մատուցման պայմանագրի թիվ ՀԳՂ-7-22				
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
Արձանագրություն 11									
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար									

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը		ՍՈՖՅԱ ՄԵՐՈՒԹՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱԶ)										
[11] Բանկային տվյալները		Ամերիաբանկ ՓԲԸ N 1570064545140100										
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)		ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐԻ ՆՈՐ ՆՈՐԲ ԹԱՂԱՄԱՍՆՈՎՀ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22										
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը		«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՁՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ										
[17] Բանկային տվյալները		ՀՀ ֆին նախ աշխ. գործ. վարչ. N 900011180081										
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)		ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5										
[19] Լրացուցիչ տվյալներ												
[20] Ում միջոցով		Անուն, ազգանուն		Համար								
		Լիազորագիր		Ամսաթիվ								

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ծառայության քանակը	Միավորի գներ	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Արմեն Խեչումյանի վերաբերյալ հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1000		2500
2	Արթուր Եղիայանի վերաբերյալ ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	1000		1500
3	91201121 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	11	1000		11000
4	Արտյոմ Զորակի Մարտիրոսյանի վերաբերյալ վրացերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	8.5	2330		19805
5	Ալեքսեյ Տյուվիլյինի վերաբերյալ ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	26	1000		26000
6	14167822 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	57.5	1000		57500
7	32157222 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	15	1000		15000
8	58227222 քրեական գործով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2	1000		2000

Հաշիվ վավերագիր

9	58150222 քրեական վարույթով Ինամ Ուլլահ Շերգադ Բասիրի վերաբերյալ հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	5.5	1000		5500
10	58150222 քրեական վարույթով Նեմաթոլլահ Փարվիզի Քոչայի վերաբերյալ հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	6.5	1000		6500
Ընդամենը						147305

Ծառայություն
մատուցող
(աշխատանք
կատարող)

SEROBYAN SOFYA 6401890169

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

21/10/2022 14:50:19

Ծառայություն
(աշխատանք)
ստացող՝

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

31/10/2022 15:25:02

ՈՐՈՇՈՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14.07.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով ԱՐՄԵՆ ԽԵՉՈՒՄՅԱՆԻ հանձնման միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը և ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

08.07.2021թ. Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԴ քաղաքացի ԱՐՄԵՆ ԽԵՉՈՒՄՅԱՆԸ հայտնաբերվել և հետազայում կալանավորվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

13.07.2022թ. որոշում է կայացվել ԱՐՄԵՆ ԽԵՉՈՒՄՅԱՆԻ հանձնումը բավարարելու մասին: ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Ա. ԽԵՉՈՒՄՅԱՆԻ՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 6-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...)վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Ա. ԽԵՉՈՒՄՅԱՆԸ չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և վորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմաններում ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 61-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԱՐՄԵՆ ԽԵՉՈՒՄՅԱՆԻ հանձնումը բավարարելու մասին որոշման ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան պարգաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով,

կամ կարճաժամկետ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանին պարգաքանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության, ինչպես նաև դոնիակ դատական նիստի ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

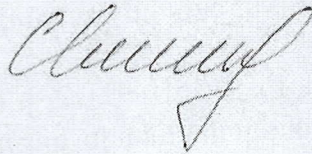
ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության դատախազ



Գ. Մկրտչյան

Սրացաւ սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պարտականությունների մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«14» 07 2022թ.

Ս. Մկրտչյան

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26.07.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Արթուր Եղիյանի հանձնման միջնորդության վերաբերյալ ՌԴ գլխավոր դատախազությունից 22.07.2022թ. ստացված գրությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

07.07.2022թ. որոշում է կայացվել Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող Արթուր Եղիյանի հանձնումը Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմիններին թույլատրելու մասին:

22.07.2022թ. ստացվել է նրա հանձնման միջնորդության կապակցությամբ ՌԴ գլխավոր դատախազության գրությունը՝ ռուսերեն լեզվով:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 5-րդ և 6-րդ կետերի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է թարգմանել լրիվ, ճիշտ և ժամանակին, իր ստորագրությամբ հաստատել ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի 1-ին և 4-րդ մասերի համաձայն՝ վարույթի լեզուն գրական հայերենն է, (...) այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ, ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացվել է օտարալեզու փաստաթուղթ, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ և 61-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Արթուր Եղիյանի հանձնման կապակցությամբ ՌԴ գլխավոր դատախազությունից 22.07.22թ. ստացված գրության ռուսերենից հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարգարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը, եթե դա էական

Եղանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարգարանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության պետի տեղակալ

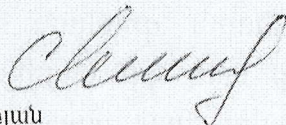


Ա. Հովհաննիսյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախախտման պատժի մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Ս. Սերոբյան



«26».....07..... 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
/Թարգմանիչ ներգրավելու մասին/

17 օգոստոսի 2022թ.

Թիվ 1 կայազորի զինվորական դատախազության ավագ դատախազ, երրորդ դասի խորհրդական Տ.Գ.Առաքելյանս, քննարկելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 91201121 քրեական վարույթի նյութերը,

պարզեցի՝

ՊԲ 35383 գորմասի 3-րդ հրաձգային գումարտակի 10-րդ վաշտի 1-ին դասակի 2-րդ ջոկի ՊԿ գնդացրորդ, ժամկետային զինծառայող, շարքային Առնո Կարենի Նիկողոսյանը 2021 թվականի օգոստոսի 1-ից մինչև օգոստոսի 2-ը՝ ժամը 08:30-ը, գտնվելով ազատ արձակման մեջ, առանց հարգելի պատճառների ժամանակին չի ներկայացել գորմաս, իսկ 2021 թվականի օգոստոսի 2-ին՝ ժամը 11:27-ին, ինքնակամ ներկայացել է ՀՀ ՊՆ ռազմական ոստիկանություն և հայտարարել, որ հրաժարվում է կատարել զինվորական ծառայության առանձին պարտականությունները՝ ՊԲ 35383 գորմասում շարունակել ռազմա ծառայությունը, որը զուգորդվել է դրանց չկատարմամբ:

Դեպքի առթիվ 09.08.2021թ. Թիվ 2 կայազորի զինվորական դատախազությունում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 364-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով հաղուցվել է թիվ 91201121 քրեական գործը, որն ուղարկվել է ՀՀ ՔԿ ՁԲԳՎ կայազորային վարչություն և ընդունվել վարույթ:

Թիվ 91201121 քրեական վարույթով նախաքննություն իրականացրած քննիչը կազմել է մեղադրական եզրակացություն և այն հաստատելու հարցը քննարկելու համար քրեական վարույթն ուղարկել Թիվ 1 կայազորի զինվորական դատախազություն:

Քրեական վարույթի նախաքննության ընթացքում պարզվել է, որ Առնո Կարենի Նիկողոսյանը չի տիրապետում ՀՀ քրեական դատավարության գրավոր լեզվին, այլ տիրապետում է ռուսերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, ուստի Առնո Կարենի Նիկողոսյանի կաշառման դրան իրավունքի իրացման անհրաժեշտությունից ելնելով անհրաժեշտ է վերջինիս տրամադրել մեղադրական եզրակացության, դրան կցված հավելվածների, ինչպես նաև որպես մեղադրյալ ներգրավվելու մասին որոշման ռուսերեն թարգմանված տարբերակները:

Ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 7-րդ հոդվածի 1-ին մասի 2-րդ կետով և 61-րդ հոդվածի պահանջներով,

որոշեցի՝

1. Թիվ 91201121 քրեական վարույթով որպես թարգմանիչ ներգրավել Երևան քաղաքի բնակիչ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին, (AS 0538862, տրված 13.03.2019թ. տրված 006-ի կողմից) ով ազատորեն տիրապետում է ռուսերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, կարող է կատարել թարգմանություններ հայրենից ռուսերեն և հակառակը, գործով չշահագորգոված անձ է:

2. Թարգմանիչ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին բացատրվել է ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները, միաժամանակ նախազգուշացվել է ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Դատախազ՝

S. Առաքելյան

Ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները, որոնք ինձ պարզ են և հասկանալի՝

17.08.2022թ.

Ասատուր

Ս. Սերոբյան

Արժույթ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

01 սեպտեմբերի, 2022 թ.

Բ. Գրամբի

Շիրակի մարզի դատախազության ազագ դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական
Դ.Վ.Մարտիրոսյան, ուսումնասիրելով թիվ ՇԴ/0031/01/21 քրեական գործը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ վերաքննիչ քրեական դատարանում քննվող թիվ ՇԴ/0031/01/21 քրեական գործով
Վրաստանի Հանրապետությունից ստացվել են ամբաստանյալ Արտյոմ Զորակի
Մարտիրոսյանի վերաբերյալ վրացերեն լեզվով դատական ակտը:

Նկատի ունենալով, որ ստացված փաստաթղթերը պետք է թարգմանվեն վրացերեն
լեզվից հայերեն լեզվով և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ,
39-րդ և 61-րդ հոդվածներով:

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Թիվ ՇԴ/0031/01/21 քրեական գործով թարգմանություն հրականացնելու՝ Արտյոմ
Զորակի Մարտիրոսյանի վերաբերյալ Վրաստանի Հանրապետության հրավասու
դատարանի՝ 03.04.2019 թվականի դատական ակտը վրացերեն լեզվից հայերեն
թարգմանելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել Նելլի Գեորգիի Թոռյանին (ծնված՝
17.07.1956 թվականին, ունի ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված
վկայականի համաձայն՝ Նելլի Թոռյանն իրավունք ունի կատարել վրացերեն լեզվով
թարգմանություններ:
2. Ն.Թոռյանին պարգարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ
հոդվածով նախատեսված իր քրեադատավարական իրավունքները և
պարտականությունները:
3. Ն.Թոռյանին պարգարանել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածը քրեական
պատախանատվություն է նախատեսում թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ
թարգմանություն կատարելու համար:

Ազագ դատախազ՝

Դ.Վ.ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ

Թոռյան

Նելլի

Դժ

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08.09.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Ալեքսեյ Տյուվիլդինի հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

07.09.2022թ. ստացվել է Մոլդովայի Հանրապետության գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ Ալեքսեյ Տյուվիլդինի հանձնման մասին՝ ուսերեն լեզվով:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 5-րդ և 6-րդ կետերի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է թարգմանել լրիվ, ճիշտ և ժամանակին, իր ստորագրությամբ հաստատել ապացուցողական կամ վարույթային այլ գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի 1-ին և 4-րդ մասերի համաձայն՝ վարույթի լեզուն գրական հայերենն է, (...) այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ, ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացվել է օտարալեզու փաստաթուղթ, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ և 61-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ալեքսեյ Տյուվիլդինի հանձնման միջնորդության ուսերենից հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը, եթե դա էական նշանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ

կարճաժամկետ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարգաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները.

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության պետի տեղակալ

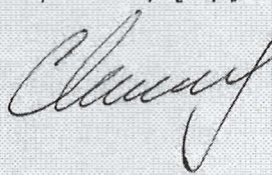


Ա. Լևոնյանիսյան

Սրապա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Ս. Սերոբյան



«...08...».....09..... 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

20.09.2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության պետի տեղակալ Գ. Սարգսյանս, ռատմնասիրելով Նարեկ Սահակյանի և Արսեն Ծատուրովի վերաբերյալ ՀՀ ՔԿ ՀԿԳ քննության գլխավոր վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 14167822 քրեական վարույթի նյութերը,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

2022 թվականի սեպտեմբերի 9-ին ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 203-րդ հոդվածի կարգով ՀՀ գլխավոր դատախազություն է ստացվել ՀՀ ՔԿ ՀԿԳ քննության գլխավոր վարչությունում քննված թիվ 14167822 քրեական վարույթն ըստ մեղադրանքի՝ Նարեկ Տիգրանի Սահակյանի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 393-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, 399-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, Արսեն Գեորգիի Ծատուրովի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 393-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով, 399-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին և 2-րդ կետերով

2022 թվականի սեպտեմբերի 9-ին որոշում է կայացվել թիվ 14167822 քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրյալ Արսեն Ծատուրովը գրական հայերենին չեն տիրապետում, այլ տիրապետում են ռուսերենին և իրենց հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով, այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից ռուսերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով հանձնելու և վերջինիս բոլոր իրավունքներն իրականացնելու հնարավորություն տալու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի

թարգմանիչ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանք՝ ոռանբեն լեզվի թարգմանչի որակավորում ստանալու մասին):

Սոֆյա Սերոբյանին ունի ոռանբեն լեզվի թարգմանչի որակավորում, ազատորեն տրուպետում է հայերեն և ոռանբեն լեզուներին, նրա ծեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրույի հիման վրա և, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածով, 38-րդ հոդվածի 1-ին մասի 22-րդ կետով և 61-րդ հոդվածով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Նառեկ Սահակյանի և Արսեն Ծատուրովի վերաբերյալ ՀՀ ՔԿ ՀԿԳ քննության ցանկից վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 14167822 համար վարչյթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (անձնագիր՝ AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված տեղեկանք՝ ոռանբեն լեզվի թարգմանչի որակավորում ստանալու մասին):

2. Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներին և պարտականություններին:

3. Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական վարչյթով առանց հարգելի պատճառների թարգմանություն կատարելուց հրաժարվելու և սխալ թարգմանություն կատարելու համար համապատասխանաբար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածներով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության քնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության պետի տեղակալ՝

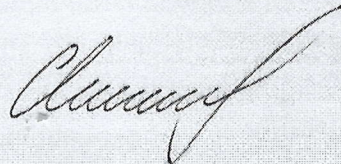
 Գ. Սարգսյան

Ա Ր Զ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Եմ իրավունքներն ու պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 503-րդ և 504-րդ հոդվածներով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Սոֆյա Սերոբյան

«20» 09 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13.09.2022թ.

ք. Գորիս

Սյունիքի մարզի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Գ.Ա.Մինասյանս, ուսումնասիրելով ՀՀ ՔԿ Սյունիքի մարզային քննչական վարչությունից ստացված թիվ 32157222 քրեական գործով Ռազմիկ Պետրոսյանի վերաբերյալ մեղադրական եզրակացությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ՔԿ Սյունիքի մարզային քննչական վարչությունում քննված թիվ 32157222 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Ռազմիկ Դերենիկի Պետրոսյանի՝ 01.08.2003թ. ուժի մեջ մտած և մինչև 01.07.2022թ. գործող ՀՀ քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 2-րդ կետով, մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է ՀՀ Սյունիքի մարզի դատախազություն:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ:»:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 206-րդ հոդվածի համաձայն՝

1. Մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու կամ այն վերակազմելու դեպքում հսկող դատախազն իր որոշմամբ մեղադրական եզրակացությունը վարույթի նյութերի հետ հանձնում է իրավասու դատարան:

3. Վարույթի նյութերը դատարան հանձնելու մասին հսկող դատախազն անմիջապես գրավոր տեղեկացնում է վարույթի մասնավոր մասնակիցներին՝ նրանց պատշաճ ձևով ուղարկելով մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված պատճենները:...

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով տուժող Մաքսիմ Ալեքսեյի Բոգոմոլովը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է ռուսերեն լեզվին, ուստի մեղադրական

եզրակացությունը, այն հաստատելու մասին որոշումը և ուղեկցական գրությունը տուժողին հասկանալի լեզվով հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից ռուսերեն գրավոր թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ թարգմանիչ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (ծնված 14.01.1989թ., ավարտել է Խ.Աբովյանի անվան հայկական պետական մանկավարժական համալսարանը, իրականացնում է թարգմանչական գործառույթներ ՀՀ Արդարադատության նախարարության կողմից 27.12.2019թ. տրված տեղեկանքի հիման վրա, անձնագիր AS0538862, տրված 006-ի կողմից):

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 61-րդ հոդվածներով,

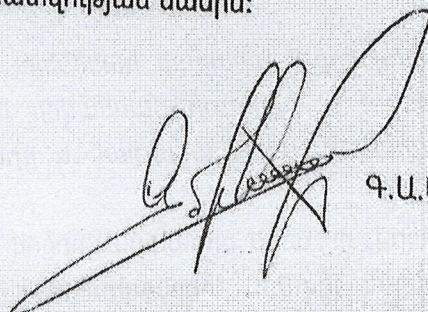
ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Ռազմիկ Դերենիկի Պետրոսյանի վերաբերյալ ՀՀ ՔԿ Սյունիքի մարզային քննչական վարչությունում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 32157222 քրեական գործով մեղադրական եզրակացության և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը ռուսերեն գրավոր թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ թարգմանիչ Սոֆյա Վազգենի Սերոբյանին (ծնված 14.01.1989թ., ավարտել է Խ.Աբովյանի անվան հայկական պետական մանկավարժական համալսարանը, իրականացնում է թարգմանչական գործառույթներ ՀՀ Արդարադատության նախարարության կողմից 27.12.2019թ. տրված տեղեկանքի հիման վրա, անձնագիր AS0538862, տրված 006-ի կողմից):

2. Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Սյունիքի մարզի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական


Գ.Ա.Մինասյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերոբյան

« 13 » 09 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14-ը սեպտեմբերի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վաչե Ղազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58227222 քրեական վարույթի նյութերը,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննված է թիվ 58227222 քրեական վարույթն ըստ մեղադրանքի Արթուր Մարկոսյանցի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 44-469-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 2022 թվականի սեպտեմբերի 5-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Լոռու մարզի ընդհանուր իրավասության դատարան:

Ն.Քոչային Վրաստանի իրավասու մարմինների կողմից ՀՀ իրավասու մարմիններին ուղակված հանձնման միջնորդության կապակցությամբ լրացուցիչ տեղեկություններ տրամադրելու վերաբերյալ Վրաստանի գլխավոր դատախազությունից ստացվել է գրություն:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

« 1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Ա.Մարկոսյանցը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է ռուսերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը

հայերենից ռուսերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Ձ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

Սոֆյա Սերոբյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 17-րդ, 61-րդ հոդվածով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58227222 քրեական վարույթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Ձ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանիչ կողմից սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության դատախազ

Վաչե Ղազարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

Սոֆյա Սերոբյան

« 14 » 09 2022 թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

1-ը սեպտեմբերի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վաչե Ղազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58150222 քրեական վարույթի նյութերը,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննվում է թիվ 58150222 քրեական վարույթն ըստ մեղադրանքի Ինամ Ուլլահ Շերգադի և Նեմաթոլլահ Քոչայի՝ 2003թ. ապրիլի 18-ին ընդունված ՀՀ քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով:

Ի.Ուլլահին Վրաստանի իրավասու մարմինների կողմից ՀՀ իրավասու մարմիններին ուղակված հանձնման միջնորդության կապակցությամբ լրացուցիչ տեղեկություններ տրամադրելու վերաբերյալ 2022 թվականի օգոստոսի 16-ին Վրաստանի գլխավոր դատախազությունից ստացվել է գրություն:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

« 1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ»:

Նկատի ունենալով, որ անհրաժեշտ է նշված հարցման պատասխանը հայերենից ռուսերեն թարգմանել՝ ուստի կարիք կա որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Զ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

Սոֆյա Սերոբյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 17-րդ, 61-րդ հոդվածով,

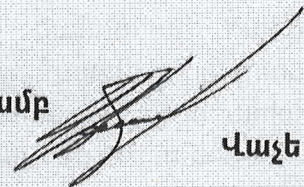
Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննվող թիվ 58150222 քրեական վարույթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Ձ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության դատախազ



Վաչե Ղազարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերոբյան

« 1 » 09.2022թ. թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

15-ը սեպտեմբերի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վաչե Ղազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58150222 քրեական վարույթի նյութերը,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննվում է թիվ 58150222 քրեական վարույթն ըստ մեղադրանքի Ինամ Ուլլահ Շերգադի և Նեմաթոլլահ Քոչայի՝ 2003թ. ապրիլի 18-ին ընդունված ՀՀ քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով:

Ն.Քոչային Վրաստանի իրավասու մարմինների կողմից ՀՀ իրավասու մարմիններին ուղակված հանձնման միջնորդության կապակցությամբ լրացուցիչ տեղեկություններ տրամադրելու վերաբերյալ Վրաստանի գլխավոր դատախազությունից ստացվել է գրություն:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի համաձայն՝

« 1. Վարույթի լեզուն գրական հայերենն է: Բացառությամբ դատարանի և վարույթի հանրային մասնակիցների, յուրաքանչյուր ոք իրավունք ունի վարույթի ընթացքում հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է:

2. Վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ վարույթի լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին՝ անհատույց հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնելու սույն օրենսգրքով սահմանված իր բոլոր իրավունքներն այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

3. Վարույթի լեզվին չտիրապետող համապատասխան անձին սույն օրենսգրքով նախատեսված՝ հանձնման ենթակա փաստաթղթերի պատճենները տրվում են նաև այն լեզվով, որին նա տիրապետում է:

4. Վարույթն իրականացնող մարմնին այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ»:

Նկատի ունենալով, որ անհրաժեշտ է նշված հարցման պատասխանը հայերենից ռուսերեն թարգմանել՝ ուստի կարիք կա որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Ձ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

Սոֆյա Սերոբյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 17-րդ, 61-րդ հոդվածով,

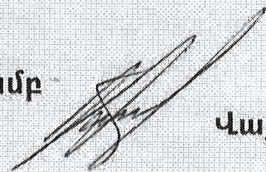
Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննվող թիվ 58150222 քրեական վարույթով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» Ա/Ձ-ի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS0538862, տրված՝ 13.03.2019թ., 006-ի կողմից/:

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության դատախազ



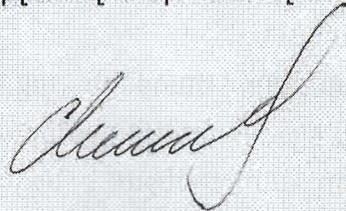
Վաչե Ղազարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերոբյան

« 15 » 09 2022թ.